



## JANOME ELECTRO PRESS

|          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| JPS-104  | JPS-204  | JPS-504  | JPS-1004 |
| JPS-1504 | JPS-3004 | JPS-5004 |          |
| JPH-104  | JPH-204  | JPH-504  | JPH-1004 |
| JPH-1504 | JPH-3004 | JPH-5004 |          |
| JPU-104  | JPU-204  | JPU-504  | JPU-1004 |
| JPU-1504 | JPU-3004 | JPU-5004 | JPU-8004 |

# 01 DE JP4 Sicherheits- handbuch

**Vielen Dank, dass Sie sich für eine Janome Electro Presse entschieden haben!**

Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um diese Maschine richtig zu nutzen. Lesen Sie diese Anleitung unbedingt, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen. Dies wird Sie vor möglichen Gefahren während des Betriebs schützen. Nach der Lektüre dieser Anleitung bewahren Sie diese bitte so auf, dass sowohl Sie als auch der Bediener sie im Bedarfsfall zur Hand hat.

## Zur Ihrer Sicherheit

Diese Broschüre enthält wichtige Instruktionen und Hinweise für den sicheren und fachkundigen Gebrauch dieser Maschine. Bitte lesen Sie die Broschüre vollständig durch und stellen Sie sicher, dass sie den Instruktionen und Hinweisen folgen.

Sicherheitsanweisungen sind außerdem in jeder Bedienungsanleitung enthalten. Bitte halten Sie diese während des Betriebes der Maschine ein.

In dieser Broschüre werden verschiedene Symbole verwendet. Bitte beachten Sie die folgenden Symbolbezeichnungen:

- **Symbole, die das mögliche Ausmaß von Beschädigungen oder Verletzungen bezeichnen**

Diese Symbole bezeichnen das Ausmaß möglicher Beschädigungen oder Verletzungen bei unsachgemäßem Gebrauch der Maschine oder bei Missachtung der Instruktionen.

|   |                |   |
|---|----------------|---|
|    | <b>Warnung</b> | Das Symbol "Warnung" zeigt Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr an |
|  | <b>Achtung</b> | Das Symbol "Achtung" zeigt Unfallgefahr oder Zerstörungsgefahr an.        |

- **Symbole für Risikoklassen und Risikovermeidung**

Folgende Symbole bezeichnen Anweisungen, die unbedingt befolgt werden müssen

|   |  |
|---|--|
|  | <b>Symbol bezeichnet "Vorsicht"</b>                                  |
|  | Achtung. (Generelle Aufmerksamkeit)                                  |
|  | <b>Symbol bezeichnet "Verbot"</b>                                    |
|  | Unterlassen Sie.. (Generelles Verbot)                                |
|  | Nicht zerlegen, verändern oder reparieren                            |
|  | Nicht berühren (Berührungsverbot)                                    |
|  | <b>Symbol bezeichnet „vorgeschriebene Verhaltensweisen“</b>          |
|  | Anweisungen Folge leisten  |
|  | Sicherstellen, dass Maschine spannungsfrei ist (Netzstecker ziehen!) |
|  | Sicherstellen, dass die Maschine geerdet ist.                        |



Während die Electro-Press arbeitet oder eingestellt wird, halten Sie bitte die Gebrauchsanleitung in Reichweite, damit Sie oder der Bediener bei Bedarf darauf zugreifen können.

Unfallverhütungsmaßnahmen sollten nicht nur auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Maßnahmen beschränkt werden. Darüber hinaus müssen mögliche Gefahren aus Ihrer speziellen Betriebssituation heraus erkannt und Maßnahmen dagegen ergriffen werden.

## 1. Aufbau

### 1.1 Absicherung der Umgebung der Presse

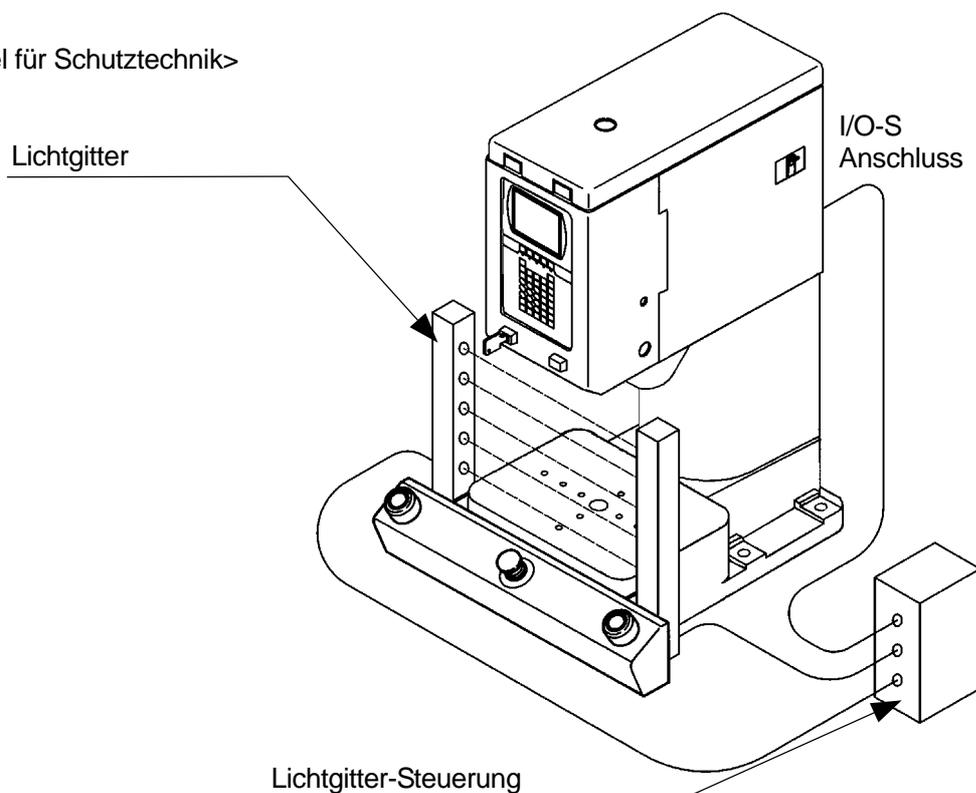
#### Grundsätzlich Sicherheitsausrüstung benutzen

Eine Person, die ihre Hand in den Arbeitsbereich der Maschine hält, kann verletzt werden.

**Installieren Sie ineinandergreifende Sicherheitstechniken, die einen Notstopp auslösen, sobald sie aktiviert werden. Benützen Sie den I/O-S Anschluss, der im Lieferumfang enthalten ist.**

Für genauere Anweisungen beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung <Systemeinrichtung>.

<Beispiel für Schutztechnik>





Aufkleber in Augenhöhe befestigen



Hände von beweglichen Teilen fernhalten um Verletzungen zu vermeiden

## 1.2 Hinweise zur Installation

**Maschine auf einer geeigneten ebenen Oberfläche, die für das Gewicht der Maschinen zugelassen ist, aufstellen.** Stellen Sie sicher, dass ein Abstand von mindestens 30cm zwischen der Rückseite der Kontrolleinheit mit Kühlventilator und der Wand besteht. Der Kühlventilator der freistehenden oder Head-Typ-Pressen darf nicht abgedeckt werden. Ein ungeeigneter oder instabiler Untergrund kann zum Kippen, Umstürzen, Zusammenbruch oder Überhitzen der Maschine führen.

**Maschine nicht in der Nähe von brennbarem oder korrosivem Gas benützen.** Sollte sich ausgeströmtes Gas um die Maschine ansammeln, könnte dies zu Brand oder Explosion führen.

**Maschine zur Sicherheit und für die Gesundheit des Bedieners in einem gut belüfteten Raum aufstellen.**

**Maschine in einem staubfreien und trockenen Raum aufstellen**

**Maschine in Räumen mit Temperaturen zwischen 0 und 40°C und bei 20 bis 95 % Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation aufstellen.** Benutzung außerhalb dieser Bedingungen kann Fehlfunktionen auslösen. Der Schutzgrad ist IP40

**Vermeiden Sie die Nutzung von Geräten in der Nähe, die elektrische**

**Störfelder verursachen.** Elektrische Störfelder können Maschinenstörungen verursachen.

**Die Maschine darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.** Direktes Sonnenlicht kann Fehlfunktionen oder Defekte verursachen.

**Befestigen Sie die Transport-Ringschraube und benutzen Sie zum Transport der Maschine einen Kran.**

**Stellen Sie sicher, dass die Ringschraube nach Aufstellung der Maschine entfernt wird.**

Nach Entfernung der Ringschraube schließen Sie das Befestigungsloch der Ringschraube mit der beigefügten Schraube (JP/JPH-104 und 204, JPU-104 bis 1504) oder der mitgelieferten Gummikappe (JP/JPH-504, 1004).

**Befestigen Sie alle Maschinenteile während des Transports.** Versäumnisse können Verletzungen verursachen oder die Maschine zerstören.

**Stellen Sie sicher, dass die Maschine keinen Erschütterungen während des Transports oder der Aufstellung ausgesetzt ist.** Die Maschine könnte dadurch zerstört werden.

**Stellen Sie sicher, dass die Maschine gut geerdet ist.** Die Erdung sollte als Typ-D Installation ausgeführt werden. (Unter 100  $\Omega$  Installationswiderstand). Ungenügende Erdung kann Stromschlag, Brand oder Fehlfunktionen auslösen.

**Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Stromkabel einstecken.**

**Stecken Sie den Netzstecker fest in die Steckdose ein.**

Unvollständig eingesteckte Stecker erhitzen sich und können Feuer verursachen. Überprüfen Sie, dass der Stecker staubfrei ist, bevor er eingesteckt wird.

**Stellen Sie sicher, dass die Presse mit der angegebenen Netzspannung betrieben wird.** Ansonsten kann ein Stromschlag oder Feuer ausgelöst werden.

**Schließen Sie alle Verbindungskabel zur Maschine korrekt an.**  
Versäumnisse hierbei können zu Fehlfunktionen der Maschine führen.

**Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie Kabel ein- oder ausstecken.** Sonst kann ein Stromschlag, Brand oder eine Maschinenstörung ausgelöst werden. Der Schutzgrad ist IP40.

**Die Maschine nicht auseinanderbauen oder verändern.** Dadurch könnte ein Stromschlag oder eine Maschinenstörung verursacht werden.

Bringen Sie die Kontrolleinheit auf einer ebenen Oberfläche mindestens 80cm über dem Boden an, damit sie leichter zu bedienen ist.

Bringen Sie die Maschine in einer für den Bediener ergonomischen Arbeitshöhe an.

Die Befestigungsbeschläge sollten aus Stahl sein. **Für den freistehenden Maschinentyp müssen die Befestigungen für das Gewicht der Maschine geeignet sein.** Für die Head und Unit-Typen müssen das Maschinengewicht und die Presskapazität berücksichtigt werden.

**Stellen Sie sicher, dass die Spannvorrichtung sicher befestigt ist.** Eine lose Spannvorrichtung kann Verletzungen oder die Zerstörung der Maschine verursachen.

**Installieren Sie den Notausschalter so, dass er während die Maschine in Betrieb ist oder Einweisungen an der Maschine durchgeführt werden in der Reichweite des Bedieners ist.** Versäumnisse hierbei können Gefahren verursachen, da die Maschine nicht schnell und sicher gestoppt werden kann.

## 2. Arbeitsumfeld

### 2.1 Arbeiten innerhalb der Sicherheitseinrichtungen

Stellen Sie sicher, dass der Motorstrom ausgeschaltet ist, wenn Sie mit der Hand in den Sicherheitsbereich greifen und folgen Sie den anschließenden Sicherheitshinweisen.

Bringen Sie ein Schild **“Nicht in Betrieb nehmen”** auf dem Startschalter an.

Wenn ein Bediener mit seiner Hand in den Arbeitsbereich der Maschine greifen muss, weisen Sie jemanden an, die Presse zu überwachen. Sobald irgendeine Gefahr entsteht, lösen Sie sofort den Notstopp aus. Halten Sie außerdem andere Personen außer dem Bediener aus der Umgebung der Elektropresse fern.

Wenn Sie die JOG Funktion benützen, achten Sie auf die Bewegungen des Stempels !

### 2.2 Arbeitsanweisungen

Legen Sie **“Arbeitsanweisungen”** zur Unterrichtung und Wartung fest, die die Sicherheit des Bedieners gewährleisten.

Arbeitsanweisungen sollten Punkte wie Maschinen-Kontrollen und Zeichen zwischen den Bedienern beinhalten.

Wenn Sie **“Arbeitsanweisungen”** festlegen, suchen Sie Rat von damit befassten Bedienern und Spezialisten für Arbeitssicherheit und überarbeiten Sie diese regelmäßig.



Drücken Sie die  Taste um Daten zu sichern, sobald Sie Änderungen durchführen  
**Bei Stromunterbrechung sind Änderungen sonst nicht gespeichert.**

### 3. PROBEBETRIEB UND AUTOMATIKBETRIEB

Vor der Aufnahme des Probe- oder Automatikbetriebes der Electro Presse bitte folgendes prüfen:

Es befinden sich keine Hindernisse innerhalb oder im Umfeld des Arbeitsbereiches der Electro Presse

Der Unterweisungsanhänger und die Werkzeuge sind am Platz.

Es ist kein Fehler an der Maschine oder ihren Zubehöerteilen angezeigt.

Die Sicherheitseinrichtungen wie Notausschalter arbeiten fehlerfrei.

Falls ein Fehler in der Maschine oder ihren Zubehöerteilen entsteht und ein Bediener mit der Hand in den Sicherheitsbereich greifen muss:

Halten Sie die Maschine durch drücken des Notausschalters an. Bringen Sie ein Schild "**Nicht in Betrieb nehmen**" auf dem Startschalter an, um alle außer dem Bediener vom Betrieb der Maschine abzuhalten.

### 4. TÄGLICHE ÜBERWACHUNG UND ROUTINEINSPEKTION

Führen Sie tägliche Überwachung und Routineinspektionen durch. Stellen Sie sicher, dass kein Fehler in der Maschine oder den Zubehöerteilen besteht. Dokumentieren Sie diese Informationen und bewahren Sie diese mindestens 3 Jahre auf.

**eic germany**  
Hauptstr. 29  
72202 Nagold  
Fon +49 (0) 74 52 / 88 58 70  
Fax +49 (0) 74 52 / 88 58 71  
EMail [info@eic-germany.de](mailto:info@eic-germany.de)  
Web [www.eic-germany.de](http://www.eic-germany.de)

Die Beschreibung der Maschine oder der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden um deren Qualität zu erhalten.

Diese Bedienungsanleitung oder Teile daraus dürfen nicht vervielfältigt werden, sei es in Form von Fotokopie, Neudruck oder Übersetzung in andere Sprachen ohne dass zuvor die schriftliche Zustimmung von eic germany hierzu erteilt wurde.

\* “Electro Press” ist ein Produktname von JANOME.

©2007 eic germany  
Alle Rechte vorbehalten.

891801108\_as of 06/2005